



# Smithsonian

*National Museum of Natural History*

## MS 2256 Peoria texts with interlinear English translations

Digitization and preparation of these materials for online access  
has been funded through generous support from the Arcadia Fund.

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
Business Number: Phone: 301.238.1310  
Fax Number: Fax: 301.238.2883  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

## Table of Contents

Collection Overview .....	
Administrative Information .....	1
Scope and Contents .....	1
Names and Subjects .....	

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 2256 Peoria texts with interlinear English translations
<b>Date:</b>	undated
<b>Identifier:</b>	NAA.MS2256
<b>Creator:</b>	Gatschet, Albert S. (Albert Samuel), 1832-1907 (Collector) Dunn, Jacob Piatt, 1855-1924 (Translator) Vallier, Elizabeth (Informant) Kishika kwe (Informant) Finley, George W. (Informant) Beaver, Frank (Informant)
<b>Extent:</b>	26 Pages
<b>Language:</b>	Undetermined .
<b>Digital Content:</b>	<a href="#">Digital Content: Peoria texts with interlinear English translations</a> <a href="#">Digital Content: Peoria texts with interlinear English translations</a> <a href="#">Image(s): MS 2256 Peoria texts with interlinear English translations</a>

---

## Administrative Information

### Citation

Manuscript 2256, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Scope and Contents

Contents: Tales about Wissakatca'kwa, from Elizabeth Vallier. Autograph document (incomplete). 18 pages. Typescript document. 11 pages. Tales about Wissakatca'kwa, from George W. Finley. Autograph document (incomplete). 3 pages. Typescript document 9 pages. "Young Antelope: A mythic narrative of the Isleta Indians, New Mexico; translated into the Peoria language by Frank Beaver." Autograph document. 5 pages.

---

## Local Numbers

NAA MS 2256

---

## Local Note

The typescript stories are permanently fastened together and were found separately in catalog [former Number 1694], with no reference to the corresponding autograph document by Gatschet. According to an autograph note

by J.N.B. Hewitt on the title page of the typescript document, the stories were recorded by Gatschet and translated by J.P. Dunn. Since it appears that Hewitt was unaware of the autograph document by Gatschet, this may not be correct, but can be checked in the course of reviewing Dunn's Peoria and Miami Manuscripts.

---

## Local Note

autograph document

---

## Other Title

Tales about Wissakatca'kwa

---

## Other Title

Young Antelope; A mythic narrative of the Isleta Indians

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

### Subjects:

- Folklore -- Peoria
- Indians of North America -- Northeast
- Indians of North America -- Southwest, New
- Isleta Pueblo
- Language and languages -- Documentation
- Peoria

### Cultures:

- Indians of North America -- Southwest, New
- Isleta Pueblo
- Peoria

### Places:

- Illinois